

華報十年“伊利杯”

李敏儀

《伊利華報》慶祝十周年盛典上,有個眾人矚目的“伊利杯”頒獎儀式。第四屆“伊利杯”頒給三位有代表性的杰出人士:克利夫蘭的嚴兆強,匹茲堡的陳世瑞,哥倫布的吳偉克(Galal Walker)。三個人來自不同的城市,從事不同的領域,但共同的是他們都對中美交流做出了卓越的貢獻。



六周年而頒發的,授予了一位長期支持華報的熱心讀者,Kathy Lee,及其他出席慶典的讀者。一份報紙,離不開讀者的支持,第三屆“伊利杯”授予讀者,體現了華報對讀者的重視,宣告了華報的辦報方針與獨特風格,深得讀者的喜愛。

嚴兆強先生是克城著名華人企業家,美國節能燈產品生產和銷售巨頭 TCP 公司的創始人、老闆。他的公司在中國擁有一萬五千名員工,美國總部有二百五十多管理和技術人員。他的產品連續多年榮膺全美節能燈銷量第一的桂冠,公司發展為全世界節能燈行業的領軍企業。嚴先生的管理融合了東西方雙重智慧,為海外華人樹立了光輝的典範,譽滿世界,光照未來。他為中美之間的經貿交流做出了巨大的貢獻。

陳世瑞先生是匹茲堡著名的企業家和社會工作者。十五年來,他為華人社區奉獻《幸福人生》講座,在匹茲堡、克利夫蘭、哥倫布等地,與聽眾分享人生經驗,追求幸福人生。陳先生從東西方文化中吸取營養,採擷釋道之精華,提倡“中庸之道”,將東方智慧運用于西方。他的講座圍繞在美華人的職業、子女教育、家庭朋友的話題,交流人生哲學,旨在探討中國文化在當今世界、在西方的價值與實用性。他為中美之間的文化交流做出了杰出的貢獻。

吳偉克(Walker)先生是位於哥倫布的俄亥俄州立大學著名教授,美國杰出漢語教學法專家。他創立了“體演文化”教學法,提倡“知行合一”的教學理念,培養出一大批高質量的碩士、博士。他創建了全美東亞語文資源中心、俄州大漢語旗艦工程,在教學法研究、教材建

地上,我們華人既是西方文化的學習者,又是中國文化的傳承者,我們光榮地肩負着雙重的職責與義務。盡力實現多元文化的和平共存與平等交流是歷史賦予我們的光榮使命。所以做為有文化有擔當的中國人,我們不僅僅要從中國人的角度看世界,更要學會從世界的角度看中國、看中國文化,要站在東西方文化交流的高度來看待東西文化的異同,讓下一代,包括華裔和非華裔,都能從東西方的優秀文化中吸取營養。我們華人社區要和新社會合作,培養出兼有東西方之長的一代新人,這樣才不愧于我們的歷史使命,對得起我們的歷史擔當。

Agora 劇場的東主, Henry LoConti 先生說得好,自劇場建立以來:“這是第一次有亞洲社團在這里演出,這也是我等候 28 年後第一次中國人在 Agora 的舞臺上獻藝。祝賀華報慶團圓滿成功!”作為華報忠實讀者,我親眼見到華報十周年的成功,是浦瑛及其同仁的成功,但同時也是讀者、社會的成功,是東方文化在西方的成功,是西方文化對東方文化理解與支持的成功,是東西文化交流的成功。

為慶祝華報十周年,俄州大東亞語文系及全美東亞語文資源中心送給浦瑛一副對聯:

普世和諧共享東西文化
英才集聚樂為中美橋樑
聯中不僅飲進了浦瑛的名字(同音字)為賀,而且對《伊利華報》和“伊利杯”溝通東西文化,當好中美橋樑寄予無限希望。華報十周年專輯用幾句話總結這次慶典:“回憶艱辛往事,歡慶十年成果,表彰社會精英,展望光輝未來。”我堅信,以溝通東西文化,搭建中美橋樑為己任的《伊利華報》和“伊利杯”,一定會有光輝燦爛的未來!



第一屆伊利杯

設、教師培訓、教學考核等方面成果豐碩。他大力支持華人社區的中文教育,推廣漢語教育不遺餘力,長期致力於促進中美之間的良好合作。他為中美之間的教育交流做出了卓越的貢獻。

這三位杰出人士獲得“伊利杯”,確實是實至名歸。《伊利華報》服務社區,除了定期出版免費報紙外,還不定期地頒發“伊利杯”,表彰社會精英,體現了編輯部同仁的遠見卓識。華報慶賀十周年,在授予這三位杰出人士第四屆“伊利杯”的同時,也為《伊利華報》豎立了一座豐碑。

“伊利杯”活動始於 2005 年,宗旨是要把“讀者、華人社區與美國社會更好的聯繫起來,表彰社區里對社會有貢獻的人士,展示社區人才的才能與天賦,更好地弘揚中國文化。”第一屆“伊利杯”獎給了克城夕陽紅足球隊。隊員們個個生龍活虎,一掃“東亞病夫”的歷史陰霾,展現了華人嶄新面貌,可喜可賀!第二屆“伊利杯”正值華報五周年報慶,恰逢克城鋼琴家張安麟榮獲格萊美大獎,她和多位小鋼琴家獲得伊利獎杯。這是東方藝術家和西方音樂藝術的交匯,顯現了華人的天賦與才能,值得驕傲與自豪。第三屆“伊利杯”是為慶祝華報



第二屆伊利杯張安麟獲大獎



第三屆伊利杯在 2008 年舉辦



伊利華報

伊利華報十年報慶

專題報道二

《愛的真諦》

——為 2012 年慶賀伊利華報創刊 10 週年而作

我不是為着獎杯而來
為的是能守住一條尊龍!

愿它帶給世紀祥和及美音
為了我所珍貴的愛的誓言

太陽和月亮譜寫我的心曲
在烈火中永生

我的畫筆追溯世界潮流
學貫中西,為中美的友誼奉獻餘力

克里夫蘭
美國搖滾樂之都

在 AGORA 的大劇場裡
迎來了五千年中華文明的燦爛之喜

“九龍呈祥”
金光閃爍

世界各種膚色的人在這裡勁歌歡舞
搖滾 / 民樂,共成中西合璧的殿堂與佳節



浦瑛,周愛琴和 Jack Craciun III

Celebrate Erie Chinese Journal 10th Anniversary at the Agora Theater

Enhancing the Legacy of Cross Cultural Exchange through Music, Dance, Art, and Literature, in "The Rock and Roll Capital of the World"

Jack - Shares the Story of Their three Friendships and Dreams and Presents a Gift of Art from Aiqin Zhou and ITM to Annie Pu Ying:

Ladies and Gentleman, Good Evening.

It took thirty three years of dedication for China to come to the Rock n Roll Capital of the world and enter The Agora. In 1985, my father sent me to China to pioneer and we started introducing the Agora as the center of the contemporary music on earth there. Contemporary music and its markets generate new economies all over the world. And what happened is we came back in 1995 for the Rock n Roll Hall of Fame grand opening.

At this period of time we started to study marketing the culture of China to the world be-

cause my Romanian father knew that China would be the new number two economy on earth. This just happened. The dreams are now coming true.

Then, God sends me two sisters to help our work in America. Aiqin Zhou from San Francisco ...Aiqin is in Europe and to the Emperor of Japan ...Aiqin Zhou is a living treasure of China. She is a world renowned calligrapher. Chinese Calligraphy is a fine art and the world doesn't know that yet.

Aiqin Zhou is also a highly educated fine artist from the Chinese traditional art perspective. And she spent years studying in Europe and then came to America where she exhibits and teaches at the largest ...The Asian Art Museum in San Francisco. She is also a teacher at Berkeley and she's also the lead artist in ITM's work with regards to The First Dragon?; marketing the mythology and lore of China to the world and telling it through the Dragon and the Phoenix and the evolution of the characters that we all read about in the Plain

Dealer from the zodiac to the numerology ... it's rich ... and tonight Aiqin is going to share, she brought this art from San Francisco ... worked with Anne Pu ... and as I bought my two sisters together Anne Pu was the Blessing we received to set an intentional example in entrepreneurship.

The Chinese community in Cleveland, if the Plain dealer is correct, is the number one ethic community for developing new business and the entrepreneurial spirit that built this entire city. When you think about Cleveland, Ohio you must truly consider it to be one of the most important cities in the last 150 years for helping to develop a globe of education and enterprise. When you think of Cleveland you think "Oh my goodness! The Rock n Roll Capital of the World." "Rock n Roll Capital of the World?" The Cleveland Orchestra is one of the top two orchestras in the world. So I think Cleveland should be called "The Music Capital of the World" -- Bringing the children and the culture and classical music from around the world.

And then as you study Cleveland ... Christopher Manacci is here as a guest this evening (Chris stand up) this is the foremost authority in global critical care transport. Our city is "The Medical Capital of the World. We are so blessed.

But the fulfillment of my work? Anne helped for three and a half years ... Aiqin's dedication with the calligraphy we are going to be releasing to the globe -- These two women are the starch in the spirit that bought the Chinese community to Cleveland in a new period. And here we are today in the "Rock n Roll Capital of the World" and "The Number One Concert Club on Earth" The Agora. Let's applaud Mr. LoConti and the Agora. By Jack Craciun III 照片说明

Annie Pu receives a gift of grand art from ITM and the gift is behind us, center stage. We hope to be here in ten years with another piece of grand art from Aiqin Zhou.

祝福《伊利華報》

湯年發 博士
克利夫蘭當代中國文化協會理事長
全美中文學校協會名譽會長

《伊利華報》創刊已有十年了,值此十年大慶之際,我謹代表克利夫蘭當代中國文化協會(CCCCA)和克利夫蘭當代中文學校(CCCS),向《伊利華報》全體工作人員致以衷心的祝賀。在過去的十年里,浦英女士及《伊利華報》的工作人員們為辦好這一份克利夫蘭地區唯一的華文報紙,不辭勞苦,兢兢業業地寫好每一份新聞稿件和校對每一篇來稿。辦報過程中漫漫長路、風雨兼程,一路走來實屬不易。為了支持《伊利華報》,我們



協會也經常在《伊利華報》上刊登有關 CCCCA 和 CCCS 的新聞及師生寫作的文章,在一定程度上活躍和推廣了中國文化,既豐富了《伊利華報》的內容,又達到了一定的宣傳中國文化的效果。今後,我們將繼續支持華報,為辦好《伊利華報》出一份力。

在美國辦中文報紙實屬難事,要成功就一定要得到讀報地區華人的支持,需要華人與當地社會人士的支持與呵護。《伊利華報》已經闖出了一條辦報之路,在過去的十年里,其發行量不斷增加,輻射到附近州的一些城市。希望《伊利華報》能在今後更好地為華人社區與華人朋友們服務,在活躍社區活動和溝通中西文化方面作出更大的貢獻。



慶典之后的反思

浦瑛



義工發放精美的節目單(環球華人雜誌)

伊利華報隆重慶祝 10 周年的活動在表揚聲和批評聲中拉下帷幕,作為《伊利華報》的社長和本次報慶的組織者,我的確應該好好總結這次活動的得失。其實在克里夫蘭這麼一個華人不太多的城市能辦報還且做了十年,這艱辛只能自己體會,也許是使命也許是責任,但走過風雨十年,它值得慶賀,因為這是在弘揚中華文化,更因為這是在傳承中華根。

原來 10 周年慶祝活動是由中國來的國學大師李士生一行來這里做中國傳統氣功和書法表演,同時與當地中外藝人舉辦一場同台演出,李士生先生不僅帶來中國傳統文化同時在經濟上還要給華報一個支持。我們原定 11 月初舉辦 10 周年慶祝活動,由於李士生先生最後不能來美國,我取消了這次活動,因為我深知開支將與收入會不平。一份免費報紙能生存它本身就不大容易,就如我朋友說的那句話:我不願意再看到你虧 1 美元,你要掙 1 美元的事情才能做。但文化事業就得經得起考驗,如同藝術家周愛琴說的那樣:文化事業就是要辦活動,活躍社會各色舞臺,文化事業不出產品就等於死亡,搞文化真正目的不是賺多少錢,而是在傳承中華文化不忘記你的祖先。這就是不少藝術家連飯都吃不飽的原因。

十年,在天地間不值一談。但對於人生,卻沒有多少個十年。我忘記不了我的朋友對我說的一句話:黃泉之路不分年齡,人活着就要活出一個價值。十年辦報,有歡喜,有感動,但也有無奈。唯一天天勉勵自己,保持好心態,少想一個我字,多一點感恩他人,沒有一條你走不通的路,因為四周都是幫助與支持你的人。



活動後有大量結尾工作

十年風雨,十年人生。不經歷風雨,哪會有彩虹!當你的人生經驗累積,財富自然會來找你。這是一位媒體同行中央電視台導演張榮貴對我的勉勵:“熱烈祝賀伊利華報十年報慶隆重舉行,祝賀貴報傳承華夏文明的大路上越走越寬,建設中美友誼的家庭中越建越宏偉!”十周年慶祝版面已經拜讀,看到了中國新聞人在美國的未來,非常佩服您的拼搏和進取精神!”還有一位加州全美中華青年聯合會主席何向東來信說:我讀了幾遍十周年慶祝報道,真是非常受感動,最為感佩的是報紙和您與朋友讀者之間的關係,這點在海外華人媒體是非常難得的,深表欽佩,願致崇高敬意。讓我更值得自豪的是十年有一個很和諧的團隊,伊利華報為我自己也搭了一個交流舞臺,還且還認識許多朋友。

10 周年慶祝活動已過,不知道給讀者給觀眾留下多少回憶,但我有太多的人要感謝,感謝我的哥倫布朋友 Amy Ho 請假趕來參加演出,感謝徐冰母女為演出還特意自己花錢購買古典服裝提高演出效果,絢麗多彩的古代裝束贏得了到場觀眾的好評,感謝 Anthony Kaime 學了 2 個多月的中國歌曲“長江之歌”,感謝 Shaker Dance Academy 來了 20 多位舞蹈演員表演的 Hip-Hop Dance,這也是一個讓我兒子陸遙有機會編舞,有機會展示。感謝克里夫蘭民族樂團全體演員演奏的中國曲子;張茂昌的變臉,張形和何文彥特

別為我改曲的女生二重唱“送你一支玫瑰花”專業古箏演員張琳娜的一曲“十五月亮”讓大家思念家人,大家叫絕的石林單口相聲把觀眾征服,這位美國人的國語比華人還標準,這當然要感謝他的吳偉克老師。年輕一代人 Malory Chen 表揚的中西舞蹈,感謝她的父母在異國他鄉讓女兒學習中西舞蹈,保持中華文化。晚會節目主持人 Grace Huang 博士帶病從開始到結尾整個舞臺她控制不出亂,欽佩她的才華和經驗。還有為我們送菜肴的 China Sea,這是大家的共同努力讓晚會能安全圓滿。

本人來說學到太多的知識,我是從一個桌子和一把椅子從一塊檯布到一個杯子進進劇場,舞檯燈籠也是哥倫布中文學校租來的。活動中 Agora 劇院東主 Henry LoConti 和他兒子出了不少力,不巧的是晚會當天,84 歲的



漂亮的餐具和合碗,都是花錢租來的,如今還有近千元賬單未付

Agora 劇院東主 Henry LoConti 生病不能來最後助陣,還有我請來的專業舞臺管理人員也沒有到場,在開演的 2 個小時,劇院總管說警察不夠,需要加 3 位警察,停車最好是 Valet,只要有 200 輛停車我就不需要付費,那晚只有 25 輛需要 Valet 停車,而我在那個瞬間唯一想的是安全,只要錢能解決的事情都不重要了,那天來了近千中外觀眾,雖然我的經濟損失近萬美金,而我的兒子對我說:媽媽這是你十年來辦的最好一次活動,這個舞臺曾經有著名的貓王和世界名人來這里,他們的簽名都在舞臺的牆上,我能在這個舞臺跳舞,這是一份榮譽,這是克里夫蘭的一份驕傲,Agora 今年三月將慶祝大樓一百周年,一份小報能在這個舞臺慶祝十周年是一份紀念!

最後再次感謝 Consolidated 的老闆 Ken Lanci 的大力支持。為晚會製作了一本十分精緻的華人世界雜誌,就像他給我的廣告詞說的那樣:“alone we can be amazing...but together we can fly”

I believe in working for the greater good of all and I am proud to support an organization that shares this value.

Ken Lanci, Chairman & CEO
伊利華報需要更多像 Ken Lanci 這樣的支持關懷者。



華報報慶安全結束,不盡人意的是一個伊利杯損壞了